



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 27 November 2009 — No. 80

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Ménard (Laporte) made a statement to congratulate Mr. Roger Roy on his 25 years in municipal politics.

Mr. Bédard (Chicoutimi) made a statement about Morille Québec, a business having received a Gala Forces AVENIR award.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement about the Gala Forces AVENIR award recipients.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about La Charrette en urbanisme « Un air d'échangeur » project, recipient of a Gala Forces AVENIR award.

Mr. Bernier (Montmorency) made a statement about the Charlevoix tourist train.

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement about the project to establish a rice steaming centre and a rice husk oven in Burkina Faso, recipient of a Gala Forces AVENIR award.

27 November 2009

Mr. Mamelonet (Gaspé) made a statement about sustainable development at the Sûreté du Québec precinct in the Regional County Municipality of Percé.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about the Salon motivation santé, recipient of a Gala Forces AVENIR award.

Mr. Reid (Orford) made a statement to pay tribute to Mr. Roger Nicolet.

At 9.59 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Dutil, Minister of Revenue, tabled the following:

The activity report of the Ministère du Revenu stemming from the comparison, pairing or cross-matching of information files contained in the utilization plan, for the fiscal year ended 31 March 2009.

(Sessional Paper No. 943-20091127)

Presenting Reports from Committees

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 26 November 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 75, An Act to amend the Police Act as regards cross-border policing. The report does not contain any amendments to the bill;

(Sessional Paper No. 944-20091127)

A report from the Committee on Institutions, which met on 26 November 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 66, An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 945-20091127)

Mrs. Doyer (Matapédia), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 26 November 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 69, An Act to amend the Highway Safety Code as regards driving schools. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 946-20091127)

Presenting Petitions

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting proposed modifications to the Québec Pension Plan, and signed by 35 members of the Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées, Alma section.

(Sessional Paper No. 947-20091127)

27 November 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Roy (Lotbinière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting section 439 of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases*, and signed by 5106 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 948-20091127)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bergeron (Verchères) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mrs. Boulet, Minister of Transport, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Copy of arrangements, dated 27 November 2009, concerning the mutual recognition of professional qualifications.
(Sessional Paper No. 949-20091127)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Weil, Minister of Justice, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Hivon (Joliette), Mrs. Roy, Second Opposition Group House Leader, Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 13th edition of Opération Tendre la main organized by the Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS); under the theme "La violence ça nous regarde", this campaign of white ribbon distribution and information workshops is held until 6 December throughout the entire Province of Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

27 November 2009

Mr. Blanchet (Drummond), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved a motion concerning financial assistance to students; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Béchard, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, moved a motion concerning financial assistance to students; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 (2), and pursuant to Standing Order 146, Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold a general consultation on Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions, and hold public hearings beginning on Tuesday, 16 February 2010;

THAT all briefs and requests to be heard be submitted to the Secretariat of Committees by 1 February 2010;

The Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

27 November 2009

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 52, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act to provide for measures to fight crime in the construction industry;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 74, An Act to amend various legislative provisions principally to tighten the regulation of the financial sector;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 76, An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 53, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

Mr. Bédard (Chicoutimi) moved, —That Bill 199, An Act to proclaim the International Day of Non-Violence, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 199 was accordingly passed in principle.

Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, moved that Bill 199 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which, in pursuance of the *Public Administration Act*, held the following hearings: on 3 September 2009, a hearing on financial support to community organizations granted by the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the health and social services agencies; on 23 September 2009, a hearing on government interventions in the mining sector; on 30 September 2009, a hearing on the Watch over the Dossier de santé du Québec project; on 8 October 2009, a hearing on the government measures regarding direct investment promotion and attraction; on 27 October 2009, a hearing on housing interventions. The report contains 13 recommendations.

Pursuant to the statement made by the Chair on 10 November 2009, Mr. Chagnon, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 5 minutes shall be allotted to the Member for Mercier; 3 minutes and 30 seconds shall be allotted to the remaining independent Members overall; 8 minutes and 30 seconds shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group, while the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition shall share equally the remaining time set aside for this debate. Within this framework, any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

27 November 2009

The debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 1 December 2009, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.35 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 1 December 2009, at 1.45 o'clock p.m.

YVON VALLIÈRES

President